

## **JA' TI SBA SCARTA TI PEDROE TI LAJ STS'IBAE**

*Hech lic sc'opon ti carta ti quermanotique ti Pedroe*

<sup>1</sup> Ho'on Pedroun, ho'on jcholc'opun yu'un ti Jesucristoe, chajc'oponoxuc ti carta, ho'oxuc ti nomtic to nacaloxuque ti ora to te ti estado Ponto xchi'uc ti estado Galacia xchi'uc ti estado Capadocia xchi'uc ti estado Asia xchi'uc ti estado Bitinia, <sup>2</sup> ho'oxuc ti t'ujbiloxuc yu'un ti Diose yu'un chalumalinic vinajel uc. Yu'un vo'one hech snopoj ti yo'nton ti Jtotic Diose. Hech yu'un ti Ch'ul Espíritue laj xa st'ujoxuc loq'uel te ti o'lol ti crixchanoetique, hech yu'un laj xa ach'umbeic sc'op ti Jesucristoe. Hech yu'un napochbat avo'ntonic ti xch'ich'el ti Jesucristoe, hech yu'un chacolic. Ech'em to ac'o yac'boxuc ep bendición ti Diose. Ech'em to ac'o yac'boxuc jun avo'ntonic ti jujunoxuque.

*Ja' sc'opilal ti c'u x'elan ti ach' jcuxlejaltic ti quich'ojtique*

<sup>3</sup> Hocol yalbucutic ti Diose, ja' ti Stot ti Cajvaltuc ti Jesucristoe, yu'un lum ep laj xc'uxubinucutic, hech yu'un laj yac'bucutic ach' jcuxlejaltic. Hech ti jna'tic ti cuxulucutic sbatel osil yu'un icha'cuxi loq'uel ti ch'en ti Jesucristoe. <sup>4</sup> Yu'un snich'onucutic ti Diose nijc'ot xa, hech yu'un ti Jtotique chijyac'bucutic quich'tic jcuxlejaltic ti mu soque, ti puru leque, ti mu sna' chlaje. Ja'

sq'uejobjucutic te ti vinajel ti Jtotive. <sup>5</sup> Yu'un jch'unojtic ti chiscoltaucutique, hech yu'un chixchabiucutic ti Diose asta tsta yorail ti chijcolucutique. Jelaven sp'ijil ti Diose hech yu'un xu' chixchabiucutic. Chapajem xa ti chijcolucutique. Ja'to mi laj sta yorail ti slajebal c'ac'ale ja'to ti jq'ueltic.

<sup>6</sup> Hech yu'un nichim no'ox avo'ntonic manchuc mi ep ti tos ti vocole ti chavich'ique li'i mi hech tsc'an ti Diose. Yu'un j'oc' no'ox li' cuxulucutic ti balumile, hech yu'un j'oc' no'ox chquich'tic ti vocole. <sup>7</sup> Na'ic me ti c'anal taq'uine chtic'at ti c'oc', te chvinaj mi melel ti ja' ti c'anal taq'uine. Ja' no'ox hech uc ti ho'oxuque c'alal chavich'ic ti vocole, te chvinaj mi oy xch'unojel avo'ntonic. Ti c'anal taq'uine ja' más lec li' ti balumile pero sna' chlaj. Ti xch'unojel co'ntontique ja' mu sna' chlaj sbatel osil. Hech yu'un c'alal chcha'sut tal ti Jesucristoe, mi icuch avu'unic ti vocole yu'un oy xch'unojel avo'ntonic hech lec ac'opilalic chc'ot, lec chayiloxuc ti Diose, chayac'oxuc ti pasel ti muc'.

<sup>8</sup> Manchuc mi mu aq'uelobjuc sat ti Jesucristoe, c'ux ti avo'ntonic. Manchuc mi mu to chaq'uelbeic sat ti ora to, ach'unobjeic xa sc'op. Hech yu'un jelaven nichim avo'ntonic. Mu xa xana'be yalel yu'un oy yutsil ti jyalel. <sup>9</sup> Yu'un chana'ic ti yu'un oy xch'unojel avo'ntonique, hech chacolic sbatel osil.

<sup>10-11</sup> Ti jtatomoltutique, ja' ti it'ujatic yu'un ti Diose ti ich'amumbatic yeique ti vo'one, laj yalic ti tsta yorail ti hech chquich'tic c'uxubinel yu'un ti Diose. Toyol yo'ntonic laj sjac'beic ti Diose c'usi

ora chc'ot ti pascal ti c'usi i'albatic ti yo'ntonique yu'un ti Espíritu yu'un ti Cristoe. Sc'an cha'yic uc c'u che'el tsna'ic ti c'alal po'ot xa chc'ot ti pasele. Yu'un sc'an to ep habil ti mu to chtal ti Jcoltavaneje ti c'alal laj yalique. Yu'un ja' laj yalbeic sc'opilal ti Cristoe ti c'u che'el chtal yich' vocole, ti tpsasat ti muc' ti patile. <sup>12</sup> C'alal yac'oj sba chcholbeic sc'opilal jcoleltic ti vo'onee, i'ac'batic sna'ic yu'un ti Diose ti mu sq'uelic stuquic. Ja' no'ox laj xcholbucutic jc'opilaltic ti ho'ucutic ti jq'ueltique. Ti much'utic laj xcholboxuc ava'yic ti lequil ach' c'ope ti ja'to no'oxe, yu'un iventaimbat yo'ntonic yu'un ti Ch'ul Espíritue ti itacat yal tal ti vinajele, hech yu'un laj xa yalboxuc ti chacolique ti sventa ti Cristoe hech chaj c'u che'el laj yal ti j'alc'opetique ti vo'onee. Sc'an cha'ibeic sjam uc ti ch'ul abatetique ti c'u yu'un laj yich' sbec'tal laj yich' svocol ti Cajvaltique. Mu xu' cha'ibeic sjam yu'un mu'yuc sbec'talic.

### *Ja' sc'opilal ti tsc'an ti Diose ti toj co'ntontique*

<sup>13</sup> Hech yu'un tsc'an ti j'ech'el chapalucoxuc hech mu xalajic ti tsalel. Oyuc me lec arazonic. J'ech'el ch'unic ti jun no'ox yutsil chac'otic c'alal chcha'sut tal ti Jesucristoe. <sup>14</sup> Yu'un snich'onoxuc ti Diose, ja' tsc'an ti chach'umbeic smantale. Mu me xach'un ti c'usi tsc'an ti abec'talique hech chaj c'u che'el laj apasic ti vo'one ti c'alal mu to xavojtiquinic ti Diose. <sup>15</sup> Yu'un toj yo'nton ti Diose ti laj xa yic'oxuc ti stojole, hech yu'un ja' tsc'an ti toj scotol ti c'utic chapase, ti c'utic chavale. <sup>16</sup> Yu'un hech ts'ibabil comel ti sc'op ti Diose: “Tojuc me

avo'ntonic ti jtojol yu'un toj co'nton ti ho'one", xchi ti Diose.

<sup>17</sup> Yu'un ti chatotinic ti Diose ti ja' chijyich'bucutic jc'optic ti sventa c'u x'elan cabteltic jujunucutique, ja' ti mu'yuc much'u chc'uxubin, ja' ti toj chixchapanucutic jcotoltique, hech yu'un pasic me ti muc' yu'un mu to chac'otic ti bu mero alumalique, ja' ti vinajele. <sup>18</sup> Yu'un chana'ic ti toyol stojol laj smanoxuc ti Diose yu'un hech libre nac'otic yu'un ti c'utic laj xchanubtasoxuc comel ti atot ame'ique, ja' ti chijcolucutic yu'un cabteltic ti laj scuyique. Chana'ic ti ma'uc laj smanoxuc ti c'usi chlaje. Mu ti taq'uinuc laj smanoxuc. <sup>19</sup> Ja' laj smanoxuc ti xch'ich'el ti Cristoe. Ja' imilat hech chaj c'u che'el imilat ti carneroe ti vo'one. Hech chaj c'u che'el mu'yuc xchamel ti carnero ti imilate ti vo'one, ja' no'ox hech uc ti Cristoe toj yo'nton, mu'yuc smul. <sup>20</sup> Hech xchapanoj ti Diose c'alal mu to chmeltsaj ti balumile. Ja'to no'ox ital li' ti balumile ti Jesucristoe. Ja' ti jventatic ti itale yu'un c'uxucutic ti yo'nton. <sup>21</sup> Ti Diose laj xcha'cuses loq'uel ti ch'en ti Jesucristoe. Patil laj yic' ti stojol. Yu'un ti hech laj scolta ti Snich'one, hech yu'un chach'unic ti hech chascoltaoxuc uc ti Diose.

<sup>22</sup> Yu'un ti sventa ti Ch'ul Espíritue ti ach'unobjeic ti sc'ope ti ja' melele, hech yu'un lecuben xa ti avo'ntonique. Hech yu'un c'ux chava'yic ti quermanotique ti mero meles, ma'uc no'ox ti ac'opic. Hech yu'un scotoluc me avo'ntonic ti c'ux chava'i abaique. Mi jutuc mu me xavilinta abaic. <sup>23</sup> Yu'un ma'uc yol snich'onoxuc ti much'u sna' chchame, ja' yol snich'onoxuc ti

Diose ti mu sna' chchame yu'un cha'anemoxuc xa ti sventa ti sc'op ti Diose. Oy yip ti sc'op ti Diose. Sbatel osil mu sna' chlaj ti sc'op ti Diose.

<sup>24</sup> Hech ts'ibabil ti sc'op ti Diose:

Ti crixchanoetique ja' hech chaj c'u che'el jobel ti ora no'ox chtaquije, ti mu xhaleje.

Altic ti tsc'an ti tspasatic ti muq'ue.

J'oc' no'ox lec ch-ilat hech chaj c'u che'el ti xnichimal ti jobele ti t'ujum ch-ilate ti ora no'ox chlileje.

<sup>25</sup> Ti sc'op ti Diose, ja' sbatel osil mu sna' chlaj, ti xchie. Ja' ti lequil ach' c'ope ti nacholbat xae.

## 2

<sup>1</sup> Hech yu'un ac'o me comuc avu'unic scotol ti c'usi chopole. Mu xa me xalo'lavan, mu xa me xanop c'op, mu xa me xapas biq'uit avo'ntonic, mu xa me xanopbe smul yantic. <sup>2</sup> Hech chaj c'u che'el tsc'anilan xchu' ti olole ti ja'to no'ox i'ane, ja' lec ti hech xac'anilanic ti sc'op ti Diose yu'un ja' sventa avo'ntonic. Mu xaslo'laoxuc. Yu'un mi chave'elinic ti sc'op ti Diose, hech ch-an stsatsal avo'ntonic, hech chacolic. <sup>3</sup> Xana'ic ti oy yutsil yo'nton avu'unic ti Cajvaltique.

*Ja' sc'opilal ti jun nijc'ot xchi'uc ti Cajvaltique hech chijtun yu'un ti Diose*

<sup>4</sup> Yu'un na'ic'atic tal ti stojol, yu'un chatunic ti stojol ti Diose. Hech chaj c'u che'el ti tone ti ch-ich'at tal yu'un chtun yu'un ti jpasnae. Ti jpasnae jbael chac' ti tone ti chiquina yu'un ja' tsots sc'opilal. Patil chlic yotesbe xchi'il hech tsmeltsaj ti snae. Ja' hech ti Diose. Ti ton ti jbael laj yac'

ti chiquina, ja' ti Cajvaltique. Manchuc mi muc xc'anat yu'un ti crixchanoetique ti Cajvaltique, ja' t'ujbil yu'un ti Diose. Jun no'ox yutsil i'ilat yu'un ti Diose. Ja' más tsots yabtel i'ac'bat ti Cajvaltique yu'un ja' ti sventa ti chijcuxi sbatel osile. <sup>5</sup> Ti xchi'il ti ch-otesate, ja' ho'ucutic obi. Yu'un ti laj xa yic'ucutique, hech chvinaj ti yac'oj sba ti abtel ti Diose li' ti balumile. Ja' tsc'an ti Diose ti chatunic yu'une hech chaj c'u che'el itunic yu'un ti Diose ti paleetic ti vo'onee ti ja' yabtel laj sjelavesbeic smoton ti Diose ti laj yac' ti xchi'iltaque. Ti ho'ucutique mu xa hechuc ti jpastic hech chaj c'u che'el laj spasic ti vo'one. Ja' chcac'betic yu'un chisventaimbucutic co'ntontic ti Jesucristoe hech chijtun yu'un ti Diose. Hech lec chijyilucutic ti Diose ti sventa ti Jesucristoe. <sup>6</sup> Yu'un hech ts'ibabil comel ti sc'op ti Diose:

Te ti jteclum Sión, ja' ti Jerusalene, te chcac' ti much'u t'ujbil cu'une, ja' ti much'u más tsots yabtele.

Jun no'ox yutsil chquil.

Scotol ti much'utic chch'unic ti ja' chcoltaatic yu'une ja' lec chquil, xchi ti Diose. Ja' sc'opilal ti Jesucristoe. <sup>7</sup> Ja' jun no'ox yutsil chavilic uc ho'oxuque ti ach'unojique. Mu hechuc chilic ti much'utic mu xch'unojuque. Hech chal ti sc'op ti Diose:

Ja' hech chaj c'u che'el ti yajval nae ti laj yotes ti chiquina ti tone ti mu xtun laj yilic ti yaj'abtele, ti xchie. Ja' sc'opilal ti Jesucristoe. Yu'un ja' más tsots yabtel yich'oj ti much'u mu sc'anique. Ja'

mu xc'anvanic ti much'utic tspasbeic yabtel Dios ti scuyojuque. <sup>8</sup> Hech chal uc ti sc'op ti Diose: Ja' hech chaj c'u che'el ti much'u tsp'osi yacan chp'aj ti lum, chc'o smaj sba ti ba ton, ti xchie. Yu'un mu spas ti muc' ti ja' Jcoltavanej cu'untic ti Jesucristoe, hech mu xch'umbeic sc'op ti Diose. Ja' no'ox tsa'ilan smulic asta chc'o yich'ic volol. Sna'oj ono'ox ti Diose ti mu xch'unique.

*Ja' sc'opilal ti jun no'ox yutsil yu'un ti laj yic'ucutic ti stojol ti Diose*

<sup>9</sup> Ti ho'ucutique, yu'un laj xa st'ujucutic ti Diose, hech yu'un jun no'ox jts'umbaltic nijc'ot xa jcoltoltic. Paleucutic c'otemucutic ja' cabtelcic chcalbetic ti jchi'iltique ti tojbil xa smulic yu'un ti Cajvaltique. Jun no'ox ti ajvalil cu'untique ti sma-cojucutic jcotoltique ti ho'ucutic ti jch'unobjetic ti sc'ope. Stuc sventainojucutic ti Diose. Yu'un ti hech laj xa spasbucutic ti Diose yu'un ti jpucbetic sc'opilal ti jelaven yutsil ti yabtele. Ja' ti laj xa sloq'uesucutic ti ic' osil, ja' ti mulile, laj xa yac'ucutic ti squeval c'ac'al, ja' ti nij'och xa ti utsilale yu'un laj xa yic'ucutic ti stojol. <sup>10</sup> Ti vo'one mu laj jna'tic ti chixchabiucutic ti Diose. Tana to ti jna'tic ti chixchabiucutique. Ti vo'one mu laj jna'tic ti chixc'uxubinucutic ti Diose. Tana to ti jna'tic ti chixc'uxubinucutique.

*Ja' sc'opilal ti ac'o cac'tic ti q'uelel ti ho'ucutic yabatucutic ti Diose*

<sup>11</sup> Ho'oxuc ti c'uxoxuc ti co'ntone, hech chacalbeic ti ora to. Ti ho'ucutique mu jlumalticuc ti balumil avi to. Ja' jlumaltic ti vinajele. Yu'un

hech tsc'an ti Diose ti li'to oyucutique, hech yu'un mu me jch'untic ti c'usi tsc'an ti jbec'taltique yu'un ti jbec'taltique tscontrain ti co'ntontique. <sup>12</sup> Tojuc me scotol ti c'utic chapasique ti stojol ti crixchanoetique. Manchuc mi “mu xtun ti c'usi tspasique”, manchuc mi xchi ac'opilalic ti ora to, patil chlic yilic ti lec avabtelique. Hech yu'un chlic xch'umbeic sc'op ti Diose c'alal chtijbat yo'ntonic yu'un ti Diose.

<sup>13</sup> Ch'umbeic smantal ti much'utic oy yabtelic li' ti balumile hech lec chbat sc'opilal avu'unic ti Caj-valtique. Ch'umbeic smantal ti totil ajvalile yu'un ja' tsots yabtel yich'oj. <sup>14</sup> Ch'umbeic uc smantal ti yajgubernadoretique yu'un ja' yabat ti totil ajvalile. Ja' yabtelic chac'be castigo ti much'utic tsta smulique, chalbe lec sc'opilal ti much'utic lec yabtelique. <sup>15</sup> Yu'un ja' tsc'an ti Diose ti lec scotol ti c'utic chapasique yu'un hech chmac yeic ti much'utic bol yo'ntonique ti mu'yuc sjam ti c'usi chalique.

<sup>16</sup> Colemoxuc xa. Yu'un ti nacolic xae, mu yu'unuc xu' chba asa' amulic. Ja' yu'un chavac' abaic ti abatinel yu'un ti Diose. <sup>17</sup> Pasic ti muc' scotol crixchanoetic, c'ux me xava'i scotol quermanotic, xi'ic ti Diose, pasic ti muc' uc ti totil ajvalile.

### *Ja' sc'opilal ti jchambetic yo'nton ti Cristoe*

<sup>18</sup> Ho'oxuc ti oyoxuc ti mozoile, ch'umbeic smantal ti avajvalique li' ti balumile. Pasic ti muc'. Ma'uc no'ox chapas ti muc' ti avajvale ti lec yo'ntone ti chaxc'uxubinote. Manchuc mi c'oc' yo'nton, ja' chapas ti muc' uc. <sup>19</sup> Yu'un mi



icuch avu'unic ti vocole ti hovil ti chayac'boxuque yu'un oy ti avo'ntonic ti Diose, ja' lec chayiloxuc ti Diose. <sup>20</sup> Mi ti scoj amulic chavich'ic majel, mu'yuc sc'opilal ti stojol ti Diose mi lec its'ic avu'unic. Mi ti sventa lec avabtelic chavich'ic vocol, ja' lec chayiloxuc ti Diose mi lec its'ic avu'unique. <sup>21</sup> Hech yu'un ti laj yic'oxuc ti stojol ti Diose, yu'un ja' tsc'an ti chachambeic yo'nton ti Cristoe. Yu'un ti ihu' yu'un i'ech' svocol avu'unique, ja' laj yac'boxuc achanic ti xu' avu'unique. <sup>22</sup> Muc sta smul ti Jesuse. Muc snop c'op. <sup>23</sup> C'alal ilabanat, muc spac sutel. C'alal yac'oj sba chich' vocol, muc x'utvan. Ja' laj yac'be xchapan ti Diose ti ja' stalel toj chchapanvane. <sup>24</sup> Stuc laj xcuchbucutic jmultic ti svinquilel te ti cruz, hech yu'un xu' cu'untic ti chamenucutic yu'un ti mulile. Hech yu'un xu' cu'untic ti jpastic c'usi tsc'an ti Diose. Hech yu'un cuxulucutic ti stojol. Yu'un ti laj yich' vocol ti svinquilel ti Jesuse, hech yu'un colemoxuc xa. <sup>25</sup> Yu'un ti vo'one hechoxuc hech chaj c'u che'el carneroetic ti ch'ayemique. Ti ora to nasutic xa tal ti stojol ti jpaxtol avu'unique, hech yu'un chaxchabioxuc yu'un hech chacuxiic sbatel osil.

### 3

*Ja' sc'opilal ti toj ac'o spasbe sbaic ti much'utic nupunemique*

<sup>1</sup> Hechoxuc uc, antsetic, ch'umbeic smantal ti amalalique yu'un mi mu xch'unojbuc sc'op ti Diose ti amalalique, hech chlic xch'unic uc yu'un tsq'uelic ti lec ti c'utic chapasique. Ti sventa avabtelic no'ox chlic xch'unic, mu persauc

chavalbe. <sup>2</sup> Yu'un chilic ti toj chapasique yu'un chaxi'ic ti Diose. <sup>3</sup> Mu me ja'uc no'ox lec cha'ilatic yu'un ti amalalique yu'un ti c'u che'el chapech'ajolique, yu'un ti chavich'ic anats'ique xchi'uc xoj ac'obique ti pasbil ti c'anal taq'uine, xchi'uc ti ac'u' apoq'uique. <sup>4</sup> Ja'uc me lec chayiloxuc yu'un ti oy yutsil avo'ntonique. Ja' sventa sbatel osil. Yu'un mi lamajem avo'ntonique, mi mu xatoy abaique, jun no'ox yutsil chayiloxuc ti Diose. Hech chaj c'u che'el t'ujum chavilic nats'il ti bu toyol stojole, ja' no'ox hech chayiloxuc ti Diose mi lamajem avo'ntonic, mi mu xatoy abaic. <sup>5</sup> Hech yo'ntonic ti antsetique ti vo'onee, ja' ti much'utic oyic ti stojol ti Diose. Yu'un laj xch'unic ti chcoltaatic yu'un ti Diose, hech ihu' yu'unic laj xch'umbeic smantal ti smalalique, hech yu'un lec i'ilatic. <sup>6</sup> Hech laj spas ti Sarae, laj xch'umbe smantal ti Abrahame. Yu'un laj sna' ti ja' yabtel ti smalale tspas mantal te ti snaic. Hech yu'un ti ho'oxuque, mi chapasic ti c'usi leque, mi mu xaxi' mi oy c'usi chc'ot ti pasel avu'unic yu'un chach'unic ti chascoltaoxuc ti Diose, hech lec chayil ti Diose hech chaj c'u che'el lec laj yil ti Sarae ti Diose.

<sup>7</sup> Ho'oxuque, viniquetic, chacalbeic uc, na'ic me c'u che'el sc'an chachi'in abaic ti naclej xchi'uc ti avajnilique. Pasic ti muc' ti avajnilique yu'un mu'yuc yip antsetic. Ho'ucutic oy quiptic. Co'ol laj xa xc'uxubinoxuc ti Diose, co'ol oy acuxlejalic sbatel osil. Mi hech chapasique, mu xch'ay ti c'usi chac'ambeic ti Diose.

*Ja' sc'opilal mi chc'ot ti pasel ti chavich'ic vocol ti sventa ti lec avabtelique, jun no'ox yutsil obi, xchi*

<sup>8</sup> Hech yu'un ja' slajeben xa chacalbeic acotolic, jtosuc me avo'ntonic acotolic. Na'o me ti uts sba ti avermanoe. Yu'un jun no'ox ti Atotique, c'ux me xava'i abaic. C'uxubino me abaic, big'uit ac'o abaic. <sup>9</sup> Mi oy much'u chopol chaspasbote, mu me xapac sutel. Mi oy much'u chaslabanote, mu me xapac sutel. Ja' chac'ambeic bendición ti stojol yu'un chana'ic ic'biloxuc ti stojol ti Diose yu'un chapasic ti c'usi leque hech yu'un chavich'ic bendición.

<sup>10</sup> Yu'un hech ts'ibabil ti sc'op ti Diose:  
Ti much'u tsc'an ti nichim no'ox yo'nton ch-ech' li'  
ti balumile, ti tsc'an ti chich' bendicione,  
ac'o spajes ye,  
mu me xal ti c'usi chopole,  
mu me snop c'op.

<sup>11</sup> Ac'o scomes scotol ti c'usi chopole,  
ac'o spas c'usi lec.  
Ja' ac'o sc'anilan ti jun yo'ntone, hechuc me  
yo'nton.

<sup>12</sup> Yu'un ti Cajvaltique tsq'uelilan ti much'utic toj ti  
viniquile yu'un chac'be bendición.  
Cha'ibe sc'op ti c'utic chc'ambat ti stojole.  
Ti much'utic mu xtun ti c'utic tspasique, ja' mu  
x'ac'bat bendición yu'un ti Cajvaltique,  
ti xchie.

<sup>13</sup> ¡Much'u c'amba yilbajinoxuc mi toyol  
avo'ntonic chapasic ti c'usi leque! <sup>14</sup> Repenta  
chc'ot ti pasel ti chavich'ic vocol ti sventa ti lec  
avabelique. Mi hech ic'ot ti pasele, jun no'ox  
yutsil obi. Mu me xaxi'ic, mu me xavich'ic mul  
yu'un. <sup>15</sup> Toyoluc me avo'ntonic chapasic ti muc'  
ti Cajvaltic Diose. Chapalucoxuc me scotol c'ac'al

yu'un chatac'be sc'op ti much'u ti ja' no'ox tsc'an chasjac'bot ti c'usi ach'unojique yu'un ja' no'ox tsc'an tsta amul. C'unc'un me xatac'avic. Pasic me ti muc'. <sup>16</sup> Manchuc mi chasa'bot amulique, lecuc me ti c'usi chapasique. Hech ch-ac'at ti q'uexlal ti much'utic hovil chasa'bot amulique yu'un toj ti c'usi chapasic ti sventa ti Cristoe. <sup>17</sup> Ja' más lec mi yu'un lec avabtelic chavich'ic vocol, mi hech tsc'an ti Diose. Ja' vocol mi chavich'ic vocol yu'un chopol ti avabtelique.

<sup>18</sup> Yu'un hech ono'ox uc ti Cristoe laj yich' volcol. Stuc ti toj yo'ntone ja' laj yac' sba ti milel ti jventatic hech laj xcuchbucutic jmultic, ho'ucutic ti mu tojuc ti co'ntontique. Hech j'ech'el ihu' yu'un ti laj yic'ucutic ti stojol ti Diose. Yu'un yich'oj sbec'tal, hech yu'un itaat ti milel, hech yu'un icham. Patil icha'cusesbat ti sbec'tale c'alal isut tal ti xch'ulele, hech icuxi. <sup>19</sup> C'alal icham, imucat ti ch'en ti sbec'tale. Hech yu'un ti xch'ulele ba sc'opon ti xch'ulelic ti much'utic ti muc sc'anic coltael yu'un ti Diose ti te tic'ajtic ti c'atimbaque. Yu'un ti i'aye, ja' no'ox ba yac'be sna' ti c'u yu'un ti te oyique. <sup>20</sup> Ja' ti xch'ulelic scotol ti much'utic muc sc'an xch'unic ti vo'onee. Te tic'ajtic uc ti much'utic muc sc'an xch'unic c'alal laj smala ti Diose mi tsutes yo'ntonic c'alal yac'oj sba tspas ti barco ti Noee. Yu'un mu epuc icolic loq'uel c'alal ital ti nojelal ho'e. Vaxacvo' no'ox icolic. Yu'un oy xch'unojel yo'ntonic ti chcoltaatic yu'un ti Diose, hech i'ochic ti barco, hech yu'un icolic. <sup>21</sup> Ja' no'ox hech uc ti ho'ucutique ti ora to yu'un jch'unojtic ti chijcol yu'un ti Cajvaltique, hech yu'un chquich'tic ho', hech yu'un chijcolucutic. Yu'un ti chquich'tic

ho'e, mu yu'unuc chij'atin yu'un hech chloc' yobo-quil jbec'taltic. Ja' jamal chcalbetic ti Diose ti jch'unojtic ti icham icha'cuxi ti jventatic ti Jesucristoe hech yu'un j'ech'el chijcol yu'un. <sup>22</sup> Ti Jesucristoe sitem xa muel ti vinajel. Te pasbil xa ti muc' yu'un te xa oy ti sbats'ic'ob ti Diose. Scotol ti ch'ul abatetique tspas ti mantal xchi'uc scotol ti ajvaliletic yu'un ti ch'ul abatetique.

## 4

*Ja' sc'opilal ti c'utic xu' avu'unique, ta me xacolta abaic, hech lec chayiloxuc ti Diose, xchi*

<sup>1</sup> Yu'un ti laj yich' vocol ti sbec'tal ti Cristoe, hech yu'un ac'o jna'tic ti hech ono'ox chquich'tic vocol ti jbec'taltic uc. Mi icuch cu'untic ti vocole ti chijyac'bucutique, más ch-an yip co'ntontic hech mu xa jc'an ti jsa'tic jmultic. <sup>2</sup> Hech yu'un ti jayib xa c'ac'al li' cuxulucutic li' ti balumile, mu jch'untic ti c'usi tsc'an ti jbec'taltique. Ja' ti jch'untic ti c'usi tsc'an yo'nton ti Diose. <sup>3</sup> Ti vo'one puru laj apasic hech chaj c'u che'el tspasic ti ora to ti much'utic mu sna'ic bu oy ti Diose. Batem avo'ntonic laj asa' amulic, laj ach'unic ti c'usi tsc'an ti abec'talique, nayacubic, c'uc no'ox laj ahovilpasic c'alal nayacubic, natunic yu'un ti santoetique, ja' ti mu xtun chil ti Diose. <sup>4</sup> Ti ora to mu xa'ibeic sjam ti c'u yu'un mu xa xac'an chachi'inic, ti c'u yu'un mu xa co'oluc chasa' amulic xchi'uc. Hech yu'un chaslabanoxuc. <sup>5</sup> Mu me xchibaj avo'ntonic yu'un. Na'o me ti ja' chc'ot ich'batuc sc'op yu'un ti Cajvaltique ti chapal xa yu'un chich'be sc'op yu'un smulic scotol ti much'utic cuxajtic toe xchi'uc ti much'utic

chamenic xae. <sup>6</sup> Ja' yu'un ti icholbat ya'yic ti lequil ach' c'ope ti quermanotic ti ichamic xae yu'un hech manchuc mi ivay ti sbec'talique, ja' ti sventa xch'unojel yo'ntonic chcuxiic sbatel osil xchi'uc ti Diose.

<sup>7</sup> Po'ot xa tsta yorail ti chlaj scotole. Hech yu'un mu me xaxi'ic, mu me xlo'laj avo'ntonic. Ja'uc me te oy avo'ntonic yu'un chac'oponic Dios. <sup>8</sup> Ja' tsots sc'opilal ti scotol c'ac'al c'ux chava'i abaique. Yu'un mi c'ux chca'itic ti quermanotique, chch'ay ti co'ntontic ti c'usi chopol tspasique. <sup>9</sup> Mac'lino me abaic, mu me xlo'laj avo'ntonic yu'un.

<sup>10</sup> Yac'ojboxuc ap'ijilic ti Diose. Mu co'oluc ti ap'ijilic ti yac'ojboxuc ti Diose ti jujunoxuque. Oy lec sna' chc'opoj, oy lec sna' chcoltavan. Ep ti tos yac'oj ti Diose. Hech yu'un ti c'utic xu' avu'unique ta me xacolta abaic. Hech lec chayiloxuc ti Diose.

<sup>11</sup> Ti much'u sna' chchol ti sc'op ti Diose ac'o ch'amumbatuc ye yu'un ti Diose. Ti much'u sna' ch-abtej yu'un ti Diose ac'o sna' ti ja' chcoltaat yu'un ti Diose hech yu'un chu' yu'un. Scotol ti c'usi chapasique lecuc me sc'opilal chc'ot avu'unic ti Diose. Chu' avu'unic ti sventa ti Jesucristoe. Ti Diose ja' tspasat ti muc' sbatel osil. Ja' tspas mantal sbatel osil. Jun yutsil ti hech chc'ot ti pasel.

*Ja' sc'opilal c'alal chavich'ic vocol, lecuc me chc'ot sc'opilal ti Diose avu'unic, xchi*

<sup>12</sup> Ho'oxuc ti c'uxoxuc ti co'ntone, mu me xch'ay avo'ntonic yu'un ti ch-epaj ti vocol ti ora to. Mu me xacuyic ti mu hechuc chich'ic vocol ti yan quermanotique. Yu'un ti ital ti vocole, te chvinaj mi oy xch'unojel avo'ntonic. <sup>13</sup> Hech yu'un nichimuc

me avo'ntonic chcuch avu'unic yu'un chana'ic ti co'ol chavich'ic vocol hech chaj c'u che'ellaj yich' ti Cristoe. Yu'un mi nichim no'ox avo'ntonic chcuch avu'unic ti ora to, hech más ech'em nichim no'ox avo'ntonic ti c'alal chcha'sut tal xchi'uc squeueval.

<sup>14</sup> Mi ti sventa ti Cristoe chavich'ic labanel, jun no'ox yutsil obi, yu'un chvinaj ti oy ti avo'ntonic ti Ch'ul Espíritu yu'un ti Diose, ti ja' jelaven yutsile. Ti much'utic chlabanvanique ja' chopol chc'ot sc'opilal ti Diose yu'unic. Ti ho'oxuque ja' lec chc'ot sc'opilal ti Diose avu'unic. <sup>15</sup> Ti chavich'ic vocole mu me scojuc chamilvan, cha'elc'aj, chasa'amul yan, chaliques c'op. Mu me ja'uc. <sup>16</sup> Mi ti sventa ti Cristoe ti chavich'ic vocole, mu me xaquexavic. Jamal me chaval ti laj xa scoltaoxuc ti Cristoe, hech lec chbat sc'opilal ti Diose avu'unic.

<sup>17</sup> Yu'un ista xa yorail yu'un ti chijyac'bucutic acial ti Diose yu'un hech chijp'ijub yu'un, ti ho'ucutic ti snich'onucutic ti Diose. Yu'un ti chijyac'bucutic acial, ho'ucutic ti jch'unobjetic ti sc'ope, ꞑbuc xa ti much'utic mu sc'an xch'unic ti lequil ach' c'ope ti yalobjucutic ti Diose! <sup>18</sup> Mi ta to xquich'tic tojobjasel yu'un hech chijcolucutic ti ho'ucutique ti toj co'ntontique, ꞑbuc xa ti much'utic mu xch'unobjuc ti Diose, ja' ti much'utic mu xtun ti yo'ntonique! J'ech'el mu xcolic o. <sup>19</sup> Hech yu'un mi chquich'tic vocol yu'un hech tsc'an yo'nton ti Diose, mu me xchibaj co'ntontic, ac'o me jpastic ti c'usi leque. Ac'o me jch'untic ti chixchabiucutic ti Diose yu'un jun yo'nton cu'untic ti Jtotique ti laj spasucutique.

*Ja' sc'opilal ti laj staq'ui ti ancianoetique xchi'uc ti quermanotique*

<sup>1</sup> Ti jtaq'ui ti ancianoetique ti te sventainojoxuque yu'un co'ol ancianoun xchi'uc. Yu'un ho'on laj jq'uel ti laj yich' vocol ti Cristoe. Chba jq'uel ti tspasat ti muq'ue. Po'ot xa chc'ot ti pasel. <sup>2</sup> Hech yu'un chacalbeic, chamac'linic ti carnero yu'un ti Diose ti aventainojique, chachabiic. Mu me ti sujeluc chapasic. Yutsiluc me avo'ntonic chapasic yu'un hech tsc'an ti Diose. Mu me xana' atojolic. Toyoluc me avo'ntonic chapasic. <sup>3</sup> Mu me xatoy abaic ti stojol ti much'utic aventainojique. Ho'oxuque ta me xavac'beic sq'uel ti c'usi tsc'an ti Diose scotol ti quermanotique ti te aventainojique. <sup>4</sup> Hech yu'un c'alal tsut tal ti mero totil jpaxtol cu'untique, ja' chayac'oxuc ti pasel ti muc' mu j'oc'uc no'ox sbatel osil.

<sup>5</sup> Ja' no'ox hechoxuc uc, unen viniquetic, ch'umbeic smantal ti ancianoetique. Acotolic ch'umbo abaic amantalic. Biq'uit chavac' abaic. Yu'un ti Diose tscontrain ti much'utic tstoy sbaique.

Tscolta ti much'utic biq'uit chac' sbaique, ti xchie. <sup>6</sup> Hech yu'un bic'tajanic me ti stojol ti Diose ti ja' jelaven sp'ijile yu'un hech chayac'ot ti pasel ti muc' c'alal tsta yorail. <sup>7</sup> C'alal chlo'laj avo'ntonic, ac'bo sventaimboxuc avo'ntonic ti Diose yu'un tsc'an chascoltaoxuc.

<sup>8</sup> Oyuc me lec arazonic. Q'ueleluc me asatic yu'un ti avajcontraique, ja' ti pucuje, hech chanav batel hech chaj c'u che'el jti'vanej bolom ti ch-avan batele yu'un tsa' much'u tsti'. <sup>9</sup> J'ech'el ch'uno ti chascoltaot ti Diose hech chu' avu'un chacontrain



ti pucuje. Na'ic me ti co'ol ono'ox chquich'tic vocal jcotoltic li' ti balumile ti ho'ucutique ti quermano jbatique. <sup>10</sup> Ep yutsil yo'nton cu'untic ti Diose hech yu'un laj yic'ucutic ti stojol yu'un ti sventa ti Jesucristoe chba jq'uelbetic yutsil yo'nton sbatel osil. Hech yu'un mi its'ic avu'unic ti vocole yu'un j'oc' no'ox chquich'tique, patil chasmuc'ubtasbot avo'ntonic ti Diose, chastsatsubtasbot avo'ntonic hech más ep ch-an yip avo'ntonic, hech jun avo'ntonic cha'abtejic yu'un. <sup>11</sup> Ja' tspasat ti muc' sbatel osil. Ja' tspas mantal sbatel osil. Jun yutsil ti hech chc'ot ti pasel.

*Hech ilajyo'nton laj sc'opon ti carta ti quermanotique*

<sup>12</sup> Ti quermanotic Silase, ti jun yo'nton ch-abtej yu'un ti Diose, laj xa sts'ibabun ti cha'p'el exp'el li'to. Hech laj calboxuc ti oy yutsil yo'nton avu'unic ti Diose. Jna' ti chascoltaoxuque yu'un ach'unojbeic ti sc'ope. Hech yu'un mu me xchibaj avo'ntonic.

<sup>13</sup> Oy quermanotic uc li' ti Romae ti co'ol t'ujbilcutic xchi'uque. Chabanucot la xal ti quermanotique. Chabanucot la xal uc ti Marcose. Ja' jun to jnich'on ti Marcose. <sup>14</sup> Yu'un ja' señail ti c'uxoxuc ti co'ntone, tsacbo me abaic ac'obic.

Mu me xlo'laj avo'ntonic, junuc me avo'ntonic jujunoxuc yu'un oyoxuc ti stojol ti Jesucristoe.

**Ja' ti ach' Testamento: ja' sc'opilal ti  
Jesucristoe ja' ti Jcoltavanej cu'untique  
New Testament in Tzotzil Huixtan; tzo  
(MX:tzo:Tzotzil)**

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: Huixtan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tzotzil, Huixtán [tzo], Mexico

**Copyright Information**

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tzotzil

**© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

bfc04b0b-e3f6-5d33-a55e-c38b6d9b8579